

Tali Lahav - CV

Cell: +972-50-900-6836 | info@quality-text.co.il | [LinkedIn](#) |

Professional Experience:

2008-Today: English to Hebrew translator, localizer, editor, and proof reading. Since 2007-today I am also an English teacher at all levels.

Among my translation specialties: Appliances manuals, Medical (questionnaires, forms, clinical researches and more), Humanities and Social Sciences, especially Education, Agriculture experiments' reports, Sports Gaming - websites and apps, Website translation, Cosmetics and Architecture and more.

Selected Projects in translation:

The first Israeli **L'occitane en Provence** website from English into Hebrew.

Agricultural experimental reports for **M.C.W.** (Today: Adama Makhteshim).

An Acupuncture marketing booklet.

A pilot proposal for one of the leading commercial channels in Israel.

Academic materials from various disciplines, especially Psychology, Sociology and Education.

A Sports gaming website, translating, and localizing a few pages from one of the biggest online shopping webs.

"uTalk": Translation of the Hebrew section in a language learning school website and App (more than 33,000 words in 3 weeks).

Also, various medical documents, Marketing Research, and more.

Assistant office manager & Support center coordinator, A.H. Eshnav Ltd, 2015-2019

- Responsibilities - ordering office supply, managing payments, updating reports and more.

2019: Working both as an assistant to the office manager and coordinator for a consulting team engaging in protected factories and Rehabilitative Work Centers.

2015-2019: Working as a CV Center coordinator at the "Employees Support Center", activated by Eshnav company, which promotes employment and education for disabled people. This was a part-time job.

2006: A technical writer in "PIMA", a Hi-Tech company which specialized in advanced alarm systems.

Teaching Experience:

Until 2006, I have worked as an English and special education teacher. I am an English teacher for all levels of English knowledge. My students are in various ages, and I have succeeded to bring them into higher level in English and expanded their knowledge in English.

Education:

Localization certificate, Versio Academy.

CAT Tools: MemoQ, WordFast Anywhere, Memsource and Trados.

B.A, Social studies and Education, the Open University of Israel, 2019-2022.

I am a member of the Israel Translators Association (ITA) and hold a certificate of recognition from the Israel Translators Association.

I was also the ITA (Israel Translators Association) treasurer for 4 years - responsibilities: taking part in events' organization or organizing by myself, conducting all bank issues, signing bank transfers, and more. I have also been the Chair.

Languages:

Hebrew - native language.

English - fluent and professional.

Software: Word, Power Point, Excel, Salesforce, MemoQ, WordFast Anywhere, Memsource and Trados.

Recommendations will be provided by request.